

---

## DER KAUFLADEN - WEIHNACHTEN 1935/36

---

von Elisabeth Kirch-Schuster

Weihnachten mit allem Drum und Dran war und ist jedesmal für mich ein besonderes Ereignis. Ob es daran liegt, daß ich am Heiligabend geboren bin?

Es hat sich zwar im Lauf der Zeit vieles rund um das Fest verändert, doch die Hauptsache ist, daß das Sinngabende im Mittelpunkt bleibt: Gott selbst ist in dieser Nacht für uns Mensch geworden, aus Liebe wurde er einer der unseren, und deshalb sind alle Menschen bemüht, einander Liebe zu schenken.

Die Vorstellungen und der Glaube der Kinder haben sich auch gewandelt.- Wann sich das Jahr der Weihnachtszeit zuneigte, erkannten wir an ganz anderen Vorzeichen als heute.

Wenn die Runkelrüben im Keller, die Stoppelrüben abgeerntet, ein Teil Getreide gedroschen war, der Weißkohl im Steintopf zu Sauerkraut wurde, und schließlich das Schwein geschlachtet war, dann - ja dann konnte Weihnachten werden. Strümpfe, Socken, Handschuhe und Schals wurden gestrickt, am Abend im Dunkeln wurde der Rosenkranz gebetet, und Mama sagte fast täglich: „Kinder, wenn ihr nicht brav seid, bekommt ihr nichts vom Christkind.“

In einem Jahr wünschten meine Schwester und ich - für uns zusammen - einen Kaufladen. Wir spielten schon immer Kaufen und Verkaufen mit allen Dingen, die es in unserem Haushalt gab. Bezahlt wurde mit Erbsen und Bohnen in verschiedenen Größen und Farben. Da hieß es, nur, wenn wir fleißig den Rosenkranz beteten, würde evtl. unsere Bitte erhört. Wir beide schliefen gemeinsam in einem breiten Bett; waren aber durch unsere Lebhaftigkeit am Tage, abends so müde, daß wir schnell einschliefen. Unsere große Schwester dagegen betete noch lange. Da haben wir beide eine Stecknadel mit ins Bett genommen. Sobald eine von uns von Müdigkeit übermannt wurde, wurde sie von der anderen mit der Nadel gepiekt. So hielten wir uns gegenseitig lange wach und waren ganz stolz bis Weihnachten mehr Rosenkränze gebetet zu haben als unsere Älteste. Also hofften wir in kindlichem Glauben darauf, daß uns das Christkind einen Kaufladen bringen würde.

Weihnachtsmorgen: Bei uns war die Bescherung erst nach der Christmette, die meistens um 5 Uhr in unserer Pfarrkirche war. Papa und Mama hatten mit uns

noch gemeinsam ein Lied gesungen, und wir machten uns über unseren Teller her: Blankgeputzte Äpfel, Nüsse, selbstgebackene Plätzchen und ein Weckmann. Später gab es auch schon mal eine Tafel Schokolade oder eine Apfelsine, die wir beide uns teilen mußten. Hausschuhe hatten wir auch bekommen, und vorne drin lag bei jedem ein Rosenkranz aus bunten Glasperlen. Wir Mädchen hatten sogar alle drei neue gleiche Kleider bekommen, worüber wir uns sehr freuten. Plötzlich entdeckten wir zwischen unseren Tellern eine Kaufladenwaage mit niedlichen Gewichtssteinen. Jetzt suchten wir beide weiter, denn wir glaubten, wo eine Waage ist, muß auch der Kaufladen sein. Wir guckten in alle Ecken: unter dem Tisch, unter der Bank, hinter dem Herd und neben dem Schrank: Nichts! Nichts!

Papa war gerade in den Stall gegangen, um die Tiere zu füttern, Mama war im Schlafzimmer, um sich vom Kirchgang umzuziehen. Martha und ich liefen zu ihr und bestürmten sie mit der Frage, wohin das Christkind unseren Kaufladen gestellt habe.

Da sagte sie fast tonlos: „Es reichte nicht für einen Kaufladen.“ Nun weinten wir beide los, weil wir dachten, all die Rosenkränze hätten nicht gereicht - und wir bemerkten zu spät, daß Mama nur mühsam ihr Schluchzen unterdrückte.

Und dann kam Papa und sagte mit rauher Stimme: „Jetzt hilft alles nichts, wir müssen es Euch sagen: Zwar gibt es das echte Christkind, Gott, der für uns Mensch geworden ist, dadurch werden wir alle reich beschenkt, aber das versteht ihr noch nicht richtig - jedenfalls die Sachen auf dem Weihnachtstisch müssen wir kaufen und dafür müssen Mama und ich hart arbeiten und sparsam leben; und für viele notwendige Anschaffungen reicht das Geld nicht. Ich wollte für Mama eigentlich ein neues Kleid kaufen, aber sie hat für Euch Mädchen stattdessen aus dem Stoff die Kleider nähen lassen!“

Wir waren tief beschämt - und haben dann wieder weiter mit Kartons und allerhand Krimskrams - aber natürlich mit der Waage vom Christkind - Kauffrauen gespielt.

Wir waren um eine Illusion ärmer; aber diese Erfahrung machte es uns leichter, in Zukunft unsere Wünsche den gegebenen Situationen anzupassen. Und wir waren bemüht, mit selbstgefertigten Handarbeiten auch Papa und Mama zum Fest zu beschenken.

---

## ZE FOOSS NOH DR JLÄBBIJER KIRMES

---

von Angela Brochhaus

De Jläbbijer Kirmes es am zweiden Sonndach em Aujust (10. Aujust es Laurentius). En Jläbbich haten mir en Deel Verwandten: En dr Laurentiusstrooße 5 wonnt de Tante Triena, on en dr Laurentiusstrooße 12 de Tante Angela on dr Onkel Toni, de haten do en Schohjeschäft. Op dr Ho'enstrooße 13 wonnten de Tante Maria on dr Onkel Aujust met dr Tante Kättchen on dr Ohm Jupp met dr Tante Marie on op dr Ho'enstrooße 21 wonnt dr Onkel Willi. Dä Ohm Jupp on de Tante Marie woren de Elderen vam Triena, Angela, Maria, Aujust on Willi. Doher woren dat och dr Ohm Jupp on de Tante Marie, de anderen woren de Onkels on Tanten.

Dä Papa jing jedes Johr noh dä Jläbbijer Kirmes, on eent udder zwei van us Kengern durften met. Ech woher 11 Johr ahlt, dr Heini 13 Johr, do haht dr Papa met dr Tante Maria usjemaat, dat dr Heini on ech ald am Samsdach met dr Wupper-Siech vürkummen söhlen. De Wupper-Siech fuhr 13 Menutten noh zwei vam Echhoff, et kost vam Echhoff noh Jläbbich 4 Jroschen (bes 14 Johr). Bes nom Echhoff mooten mir loofen, dat woor en jot Stond vam Steche. Ku'et noh een Uhr jingen mir loss. Et wor schön Wedder, wärm on Sonnensching. Op dr Sölze sät dr Heini vür mech: „Weeßte wat, mir jonnt ze Fooß noh Jläbbich, dann hammer Kirmesjeld on können us, wenn mir en Jläbbich aankummen, en deck lis am Saalesch Büdchen koofen.“ Ech woher dometten enverstaanen. Jetz jing et durch et Dreckloch, üvver Beesfeil, Spetze, Strong, Ühlenburch noh Jläbbich. Do hammer dann och dat lis jekooft. Ech kreht für en Jroschen, dr Heini für 15 Penneg.

Nu jing et noh dr Ho'enstrooße 13. Wie de Tante Maria us kummen sooch, reef se us zo: „Kenger, wo kutt ühr dann dännen, ech han an dr Wupper-Siech Haltes-teil jestahnen, on ühr sidd nit mem Bus kummen?“ „Nee, dr Bus es us für dr Naas fottjefahren, on do sind mir ze Fooß jejangen,“ säht dr Heini. „Och, ühr ärm Kenger, dann hat ühr ävver Honger. Ech jävven öch ald en decke Botter, jlich jütt et och noch Nähtbruut.“ „Tante Maria, wat es dat,“ säht ech do, „mir kri'en deheem ovens immer bloß Brei?“ Dat woher et nu für dn Samsdach.

Sonndachsmorjens jingen mir met dr Tant Maria en de Fröhmesse en de Laurentiuskirche. Vür dm Meddach kohm dann och dr Papa. Hä hat komm Dach

jesät, do sät de Tante Maria: „Juhann, weeßte wat, de Kenger hant de Wupper-Siech nit jekrejen on sind ze Fooß kummen.“ „Nee, dat kann nit wohr sing, die hatten üvver en Stond Ziet, die konnten dn Bus nit verpassen, dann hant se ongerwächs jedröönself. Wo hat ühr dann dat Jeld eröm?“, säht dr Papa, hä traute dr Saache nit. Jetz mooten mr Färf bekennen wäjen dm lis. On dn Rest van däm Jeld mooten mr affjävven. Am Nommendach sind mir dann all zesaamen nom Kirmesmaat jejangen. Dr Onkel Toni on dr Onkel Aujust hant us dann op de Schaukel jedohn on och noch en deck lis bezahlt.

Nu hatten mr jo jemeent, et wö'er verjessen met däm Fooßmarsch, ävver mir hatten us verdohn. Mem Papa fuhren mir met dr Wupper-Siech widder heem bes nom Echhoff, em halever Acht kohmen mr aan. De Tante Triena, en Schwester van dr Mama, die om Echhoff wonnte, hat us kummen sehn, maht et Finster op on reef: „Novend zesaamen, wo kutt ühr dann dännen?“ „Van dr Laurentiuskirmes,“ säht dr Papa, „de Kenger sind ald jestern jejangen.“ „Ja,“ säht de Tante Triena, „ech sooch se op et Dahl aan john, do han ech jemeht, se jingen nom Ohm Dures. Woröm sind se dann nit met dr Wupper-Siech jefahren?“ „Och, de hant se verpaßt“, säht dr Papa. „Dat kann ävver nit sing, Juhann, de Wupper-Siech kohm doch i'escht, do wohren se bestimmt ald em Dreckloch.“ „Atschüss Triena, dat müssen mr dann deheemen ens kloor stellen met dr Wupper-Siech.“

Deheemen anjekummen, hammer allebeeds Schlääch krijen, ech nit esuvill wie dr Heini, der hat dat Janze jo aanjestiffelt. De Mama schrou noch: „De Schoh hant se durchjeloofen, die kannste neu lappen looßen.“ No frooch ech mech ens, öff vun mingen Enkelkengern eent für en lis ze Fooß noh Jläbbich jeht.

## AM JÜNGSTEN DAACH

D'r Spiegels Bernhard van den Hüenen war schlank und drahtig. „Hä hät kinn Jramm Fett am Lief“, sagte einmal ein Nachbar und deutete auf Bernhard. Einmal traf Bernhard einen Bekannten, der noch dünner war als er selbst. Lachend meinte er zu ihm: „Wann et am Jüngsten Dach heescht „Auferstehung des Fleisches“, dann können vir zwei leegen blieven.“

Güpa